בכור אמי / שמואל הנגיד

תרגום ופירוש ראשוני
בית 1- אחי הבכור, המוות חמס אותך (הביטוי "בכור מוות" נלקח מתוך איוב י"ח 13), ומן העולם הזה, לעת השקיעה הניס
בית 2 - ובערב יהיה בינינו מסך של אבנים
בית 3- לא הועילו לך כספך ותפארתך (הוד= יופי, פאר, הדר, לפי אבן שושן) ביום צרתך, ולא השפע וגורלך הטוב (ע"פ תהילים ט"ז 5:"ה' מנת חלקי וכוסי, אתה תומיך גורלי").
בית 4- כאשר נשקתיך לא שמת לבך אע"פ שאתה שוכב כמו איש בריא במיטתך
בית 5- אז צעקתי ןלא השבת, יען כי לשונך הפסיקה מלדבר
בית 6 - ואתה ישן שנת נצח שאלוהים הפיל על כל בני האדם (נסך, לפי אבן שושן: יצק נוזלים למטרה דתית)
בית 7 -והשקו אותך בזיקנתך כוס מוות (בכלח הוא קיצור של הביטוי "אבד עליו הכלח" שנלקח מאיוב ל' 2:"גם כח ידיהם למה לי, עלימו אבד הכלח"), ועוד מעט גם אני שותה מכוסך( וכמעט קט לקוח מיחזקאל ט"ז 47).

|  |
| --- |
|  |